

出國報告（出國類別：開會）

第 44 屆「台韓經濟聯席會議」

出國報告

服務單位：科技部

姓名職稱：鄒幼涵 常務次長

派赴國家：韓國

出國期間：108 年 5 月 27 日至 29 日

報告日期：108 年 7 月 6 日

摘要

為促進臺韓兩國經貿投資合作關係，國際經濟合作協會與韓國企業聯合會（The Federation of Korean Industries, 簡稱 FKI）自 1967 年每年輪流於兩國主辦雙邊聯席會議，做為兩國企業界溝通管道，協助我國廠商瞭解韓國產業現況，拓展韓國市場。台韓經濟聯席會議並成為國際經濟合作協會歷史最悠久之雙邊會議。以往韓方皆於首爾舉辦，由於釜山 2017 年港輸送量已突破 2,000 萬標準箱(TEU)，成為世界第 6 大集裝箱港灣，世界第 2 大轉運裝卸港灣，正規劃發展智慧城市，希望成為國際金融與物流之海上經濟首都，因此本屆首次改於釜山舉辦聯合會議。

國際經濟合作協會於本（108）年 5 月 27-29 日與新北市智慧城市產業聯盟首次共同組團赴韓國參加「第 44 屆台韓經濟聯席會議」，臺灣代表團團長由國際經濟合作協會韓國委員會莊碩漢主任委員（中華民國對外貿易發展協會副董事長）擔任，會議針對「文化觀光」及「第四次工業革命」--「智慧產業」、「智慧城市」、「生技醫藥」等議題，邀請臺韓專家與雙方與會人員進行討論與意見交流。

本部鄒幼涵常務次長、新北市吳明機副市長及駐釜山辦事處吳尚年總領事分別擔任我代表團大會貴賓及顧問，團員包含文化觀光業界官員及專家、友嘉集團 DMC 公司，新北市智慧產業聯盟廠商、台灣研發型生技新藥發展協會程馨秘書長與 DTCO 數金公司李亞鑫執行長代表的生技業者，以及相關業者及旅韓臺商等共計 41 位我方代表與會，陣容之大為近年之最。韓方則由韓台經濟協力委員會朴根太委員長（Keun-Tae Park, CJ 集團中國區會長及 CJ 物流執行長）率領 53 位代表出席歡迎晚宴與會議等活動。

感謝駐釜山辦事處總領事及同仁在外交事務上的協助，使活動得以順利成功。韓方 FKI 非常重視本次活動，5 月 28 日安排代表團前往釜山新港及現代 Rotem 昌原廠參訪外，並安排於知名 APEC 世峰樓為臺灣代表團舉行歡迎晚宴，釜山市長吳巨敦出席晚宴。29 日聯合會議本部鄒次長致詞引言，說明本部因應第四次工業革命所推動之各項措施，臺韓雙方意見交換熱絡，會議圓滿成功。

目次

壹、目的.....	3
貳、行程.....	4
參、臺韓重要貴賓及官方代表.....	8
肆、工作紀要.....	9
伍、心得及建議.....	19

壹、目的

「台韓經濟聯席會議」由中華民國國際經濟合作協會(以下簡稱國經協會)及韓國企業聯合會(The Federation of Korean Industries, FKI)共同主辦，每年輪流於兩國舉辦，作為兩國企業溝通管道。

「第 44 屆台韓經濟聯席會議」議題為「文化觀光」及「第 4 次工業革命」，後者演講內容包括「智慧製造」、「智慧城市」、「生技醫藥」，故本部由鄒次長幼涵代表出席，除了解韓國釜山市府、相關企業發展外，並受邀代表我國官方於重要餐會及大會致詞，分享本部科技政策發展方向。

貳、行程

May 27 (Monday)

16:00-19:00 Arrival at Busan via CI 186
代表團搭機 CI 186 前往韓國釜山
Hotel Check-in: The Westin Chosun Busan
Add: 67, Dongbaek-ro, Haeundae-gu, Busan 612-822 Korea
代表團下榻旅館：釜山威斯汀朝鮮飯店

May 28 (Tuesday)

Industrial Tour 參訪活動

08:30 Assemble at the Westin Chosun Busan Lobby(1F)
釜山威斯汀朝鮮飯店 1 樓大廳集合

10:30~12:00 Industrial Tour 1: Busan New Port
參訪活動：釜山新港
Mr. Hyuk JANG, Deputy General Manager
「釜山港」為韓國發展世界物流的戰略要地，也是目前世界第六大集裝箱港口，從 2010 年開始在釜山江西區加德島一帶建設釜山新港。釜山新港作為高科技港口的創建是將釜山定位為東北亞物流樞紐港。釜山新港目前擁有 23 個集裝箱泊位，以「未來無處不在」的港口為號召，推廣高附加值業務。

12:00-13:30 Lunch hosted by Dr. Baik Yong Ki, Chairman of Geobung Group /
Chairman of Seoul-Taipei Club
鉅鵬集團會長/首爾台北俱樂部會長白茸基先生午宴
Venue: Restaurant ELEMENTS in Gimhae

14:00~15:00 Industrial Tour 2: Hyundai-Rotem (Changwon Plant)
參訪活動：現代 Rotem(昌原廠)
韓國出產鐵路車輛、軍事及廠房產品的公司，為現代汽車集團的一員，在韓國有逾 3,800 名員工，其產品出口國家達 35 個。其地列車的系統包括港鐵、台鐵、印度新德里捷運及加拿大溫哥華架空列車的加拿大綫、哈薩克斯坦的阿拉木圖地鐵。

18:10 Assemble at the Westin Chosun Busan Lobby(1F)
釜山威斯汀朝鮮飯店 1 樓大廳集合

18:30-20:30 Welcoming Dinner hosted by FKI
韓國全經聯歡迎晚宴
Venue: Nurimaru APEC House (2F) APEC 世峰樓
Add: 116, Dongbaek-ro, Haeundae-gu, Busan, Korea

<http://www.busan.go.kr/nurimaru/english.jsp>

*It takes 5-10 minutes on foot from the Westin Chosun Hotel, and the road is very beautiful and safe.

- 18:30-19:00 Cocktail reception 酒會
- Photo session (VIP)貴賓合照
- Welcome Remarks by Mr. Tae-Hsin Kwon, Vice Chairman Kwon of FKI
韓國全經聯權泰信副會長致歡迎詞
- Remarks by Dr. Suo-Hang Chuang, Chairman, ROC-Korea Business Council, CIECA
中華民國國際經濟合作協會韓國委員會莊碩漢主任委員致答詞
- Congratulatory Remarks by Mr. Keo-Don OH, Mayor of Busan
釜山市長吳巨敦致賀詞
- Congratulatory Remarks by Dr. Ming-Ji Wu, Deputy Mayor, New Taipei City Government 新北市政府吳明機副市長致賀詞
- Congratulatory Remarks by Mr. Ho-Gap Kang, Chairman, Federation of Middle Market Enterprise of Korea 韓國中堅企業聯合會姜鎬甲會長致歡迎詞
- FKI-BTO, “Busan MICE Industry MOU”
全經聯與釜山旅遊發展局簽署 MOU
- Propose of a toast by Ms. Yu-Han Tsou, Vice Minister, Ministry of Science and Technology, R.O.C.
中華民國科技部鄒幼涵常務次長致祝酒詞
- Welcome Remarks by Mr. Keun-Tae Park, Chairman, Korea-Taiwan Business Council, FKI
韓國全經聯韓台經濟協力委員會朴根太委員長致歡迎詞
- Dinner 晚宴

May 29 (Wednesday)

The 44th Joint Conference between ROC-Korea and Korea-Taiwan
Business Councils

第 44 屆台韓經濟聯席會議

Venue: Junior Ballroom(2F), the Westin Chosun Hotel

- 08:30-09:00 Registration 報到
- Opening Ceremony 開幕典禮
MC: Mr. Chung Bong-Ho, Team Leader, FKI
- 09:00-09:05 Photo-session with all members of committee 合照

- 09:05-09:10 Opening Remarks by Mr. Keun-Tae PARK, Chairman, Korea-Taiwan Business Council, FKI
韓國全經聯韓台經濟協力委員會朴根太委員長致開幕詞
- 09:10-09:15 Opening Remarks by Dr. Chuang Suo-Hang, Chairman, ROC-Korea Business Council, CIECA
中華民國國際經濟合作協會韓國委員會莊碩漢主任委員致開幕詞
- 09:15-09:25 Special Remarks by Mr. Ki-Sik PARK, Busan Economic Promotion Agency
釜山經濟振興院朴基植院長致詞
- 09:25-09:35 Special Remarks by Ms. Yu-Han Tsou, Vice Minister, Ministry of Science and Technology, R.O.C.**
中華民國科技部鄒幼涵常務次長致詞
- 09:35-09:45 Special Remarks by Dr. Ming-Ji Wu, Deputy Mayor, New Taipei City Government 新北市府吳明機副市長致詞
- 09:45-12:00 Plenary Session 全體大會
Moderator: Mr. Chi-sung EOM, Deputy Secretary General, FKI
speaking session around 10 min. each side & discussion(Q&A) session around 15 min.
Culture & Tourism 文化觀光
- Korea Side 韓方:**
Mr. Moon, Johnnie, Team Leader, Busan Tourism Organization
釜山觀光公社 Mr. Moon, Johnnie 室長
- Taiwan Side 台方:**
Ms. Chin, Yu-Chen, Deputy Director, North Coast and Guanyingshan National Scenic Area Administration, Tourism Bureau, ROC 交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處金副處長玉珍
- The 4th Industrial Revolution 第四次工業革命
- Smart City 智慧城市
- Taiwan Side 台方:**
Dr. Chi-Yuan Chin, Chairman, New Taipei' s Smart City Consortium 新北市智慧城市產業聯盟金際遠理事長
- 1) Mr. Po Po, President, Acer Being Communication/宏碁通信薄占平總經理
 - 2) Mr. Jiing Rouey Hwang, President, Best Loving/北之特樂銀公司黃景瑞總經理
 - 3) Mr. Wei Ging Ngang, Director of VR Ecosystem, APAC,HTC Corporation/HTC VIVE 顏偉景亞太業務總監

Korea Side 韓方:

Mr. Nam, Kwang-Woo, Professor, Kyung-sung University / Master Planner, Busan Eco Delta City

● Smart Industry 智慧產業

Korea Side 韓方:

1) Mr. Lee, Won-Sang, Railway R&D Group Leader, Hyundai-Rotem R&D Center

2) Mr. Lee, Jong-Hoon, Director, Lotte Accelerator

3) Ms. Shin, Cecilia Sun-Young, Director, Korea International Trade Association

Taiwan Side 台方:

Mr. Jingi Bae, Chairman, FFG DMC CO., LTD.
友嘉集團 DMC 裴振基董事長

● Biotech & Medical 生技醫療產業

Taiwan Side 台方:

Ms. Carol Cheng, Chief of Operating Officer, Taiwan Research-based Biopharmaceutical Manufacturers Association (TRPMA) 台灣研發型生技新藥發展協會程馨秘書長

11:40-11:50

Closing Ceremony 閉幕典禮

Closing Remarks by Dr. Chuang Suo-Hang, Chairman, ROC-Korea Business Council, CIECA

中華民國國際經濟合作協會韓國委員會莊碩漢主任委員致閉幕詞

Closing Remarks by Mr. Keun-Tae PARK, Chairman, Korea-Taiwan Business Council, FKI

韓國全經聯韓台經濟協力委員會朴根太委員長致閉幕詞

11:50-12:00

Move by bus from the hotel to CINE DE CHEF, 5F, Centum City.

12:00-14:00

Luncheon 午宴

Venue: CINE DE CHEF, 5F, Centum City

Add: Centumnam-daero 35, U-dong, Haeundae, Busan, Korea

http://en.shinsegae.cn/store/restaurant.do?storeSeq=3#focus_move

‘Centum City’ is the largest department store in the world, and

‘CINE DE CHEF’ is a wonderful restaurant run by CJ Group.

PM

Free time 自由活動

17:00

Assemble at the Westin Chosun Busan Lobby(1F)

釜山威斯汀朝鮮飯店 1 樓大廳集合

Depart for the airport 出發前往機金海機場

20:35-21:55

Depart for Taiwan via CI 187

代表團搭機 CI 187 返台

參、臺韓重要貴賓及官方代表

時間	活動名稱	重要訪賓人員姓名職稱
108年5月 28日	代表團午宴	<ul style="list-style-type: none"> ● 首爾台北俱樂部白茸基會長
		<ul style="list-style-type: none"> ● 國經協會韓國委員會莊碩漢主任委員 ● 科技部鄒幼涵次長 ● 新北市吳明機副市長 ● 韓國代表處經濟組林春壽組長 ● 交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處金玉珍副處長 ● 經濟部國際貿易局郭建宏科長
108年5月 28日	歡迎晚宴	<ul style="list-style-type: none"> ● 全經聯韓台經濟協力委員會朴根太委員長 ● 全經聯權泰信常勤副會長 ● 釜山市吳巨敦市長 ● 韓國中堅企業聯合會姜鎬甲會長 ● 釜山經濟振興院朴基植院長 ● 釜山觀光公社鄭熙懷社長
		<ul style="list-style-type: none"> ● 國經協會韓國委員會莊碩漢主任委員 ● 科技部鄒幼涵次長 ● 新北市吳明機副市長 ● 駐釜山辦事處吳尚年總領事 ● 韓國代表處經濟組林春壽組長 ● 交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處金玉珍副處長 ● 經濟部國際貿易局郭建宏科長
108年5月 29日	第44屆台韓 經濟聯席會議	<ul style="list-style-type: none"> ● 全經聯韓台經濟協力委員會朴根太委員長 ● 全經聯權泰信常勤副會長 ● 釜山經濟振興院朴基植院長
		<ul style="list-style-type: none"> ● 國經協會韓國委員會莊碩漢主任委員 ● 科技部鄒幼涵次長 ● 新北市吳明機副市長 ● 駐釜山辦事處吳尚年總領事 ● 韓國代表處經濟組林春壽組長

時間	活動名稱	重要訪賓人員姓名職稱
		<ul style="list-style-type: none"> ● 觀光局駐首爾辦事處黃怡平處長 ● 交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處金玉珍副處長 ● 經濟部國際貿易局郭建宏科長

肆、工作紀要

一、 5月27日出發/抵達

我代表團於5月27日分別搭乘上午CI188及下午CI186華航班機前往釜山。由於當日釜山天候不佳，CI188班機之7位團員轉降仁川機場，後搭乘華航安排之巴士，耗時8小時方抵釜山，CI186班機則延遲1小時起飛，並於金海機場上空盤旋40分鐘左右，最後順利於8時40分降落釜山金海機場。交通部份由FKI丁鳳鎬室長安排大巴士及轎車接送團員及莊碩漢主任委員與吳明機副市長；駐釜山辦事處吳尚年總領事安排鄒幼涵次長之接送。駐韓代表處經濟組林春壽組長及首爾臺灣貿易中心陳國龍主任率同仁親赴機場接送機，並協助團員辦理入住手續。

二、 5月28日參訪活動及餐宴

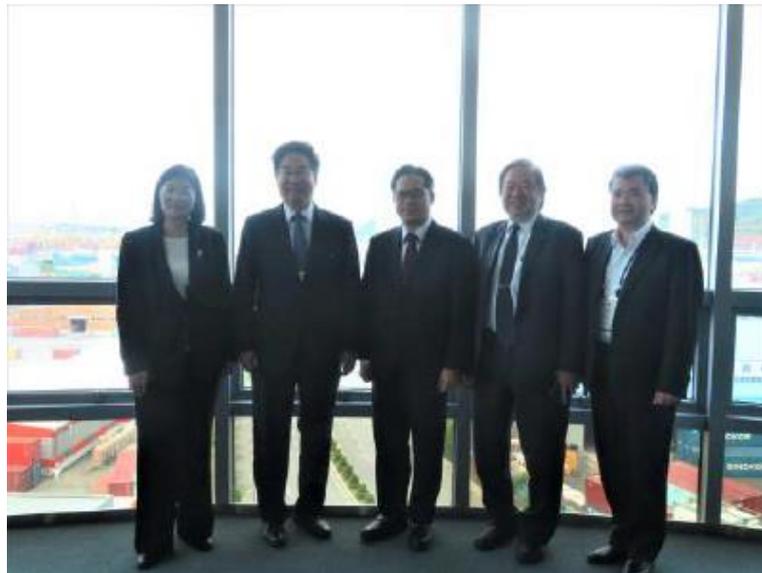
■ 釜山新港

上午代表團前往釜山新港參訪，由副總經理 Mr. Hyuk Jang 簡介並帶領團員至現場觀看 1-3 碼頭的運作情形。釜山於 1876 年開港，1978 年，韓國第一個集裝箱碼頭在釜山投入使用。2017 年統計資料顯示，釜山港輸送量突破 2,000 萬標準箱 (TEU)，成為世界第六大港口，並已發展成為新港、北港、甘川港、多大浦港的複合港口佈局，建立了連接世界 150 多個國家和地區、500 個港口的全球海運網路，為世界第 6 大集裝箱港灣，世界第 2 大轉運裝卸港灣，僅次於新加坡，新港作為物流和自貿基地，面積為 4.19 平方公里，釜山計畫至 2030 年把園區擴大至 8.46 平方公里，並將目前可營運 23 船席，擴建為 44 船席規模。如今釜山正規劃發展成為國際金融與物流中心之「海上經濟首都」，未來北極航道開通的話，將縮短歐洲航程 40%，釜山也將成為進入該航道途經的重要港口城市之一。聽取簡報後，代表團搭乘巴士參觀新港 1-3 號碼頭，Jang 副總介紹每一個碼頭均分別有日本橫濱、

東京、大阪港口的規模，而在新港服務的員工約為 7,000 人，大家對現場快速的貨櫃裝卸作業印象深刻，也充份體驗工業 4.0 的時代已經來臨。



2019 年 5 月 28 日莊碩漢主任委員(右 3)、科技部鄒幼涵次長(右 2)、
新北市吳明機副市長(右 3)及代表團聽取釜山新港簡介



2019 年 5 月 28 日釜山新港大樓：(左起)科技部鄒幼涵次長、
莊碩漢主任委員、新北市吳明機副市長、新北市智慧城市產業聯盟金際遠理事長
及皇輝科技張智強執行長



2019 年 5 月 28 日釜山新港大樓：團員合影

■ 午宴

中午代表團受邀參加首爾台北俱樂部暨鉅鵬集團白茸基會長假昌原市 Element Restaurant 舉行之午宴。白會長熱愛臺灣，並曾在臺灣遭逢天災人禍之際，如地震、颱風、高雄氣爆時，第一時間表達關切，並出錢出力。臺灣政府於 2009 年頒給他經濟部專業獎章，2013 年立法院及外交部也頒給他「國會外交榮譽獎章」及「外交睦誼獎章」。為歡迎本團，他特地請該餐廳知名主廚 Edward Kwon 由首爾前來為團員服務，讓團員品嚐到現代版的韓式美食佳肴，他並於席間安排音樂演奏，場面熱鬧，令在場人士賓主盡歡。

■ 現代樂鐵(Hyundai Rotem)

現代 Rotem 公司經理 Ms. Mi Jeong Kim 先為團員簡介該公司背景資料及產品，並帶領團員到工廠參觀。該公司前身為現代精密工業，1999 年合併現代精密工業，韓進重工的鐵路車輛業務和建築以及大宇重工業機械公司，成為現代 Rotem 公司，在 2001 年，現代 Rotem 公司被併入現代汽車集團，成為鐵路系統供應商，生產軌道相關車輛，如電車、地鐵、高鐵、雙層列車等，業務亦擴展到軍事、工廠和機械行業。簡報及影片中介紹新一代銷往世界各國的各式車廂，包含無人操作及駕駛操作的車輛，其中銷售給臺灣的車輛約 500 多輛，目前正在設計階段。韓國 2004 年開始運行的高鐵車輛亦是該公司產品。車廂內的零配件及電子設備，有些是自行設計，該工廠目標是設計生產整套車廂及控制設備。工廠訂單是以客製化為主，

材料有鋼鐵和鋁兩種，並依海外顧客要求採購零配件，現場參觀主要車體(Car body)和轉向架(Bogie)廠區，此為佔列車重量最大的一部份，可看到機器焊接及工作人員組裝的過程，該廠一年約生產 90 輛車廂。



2019 年 5 月 28 日台灣代表團參觀現代 Rotem 公司

■ FKI 歡迎晚宴

歡迎晚宴在 APEC 世峰樓(Nurimaru APEC House)2 樓舉行，為 2005 年 APEC 高峰會議所在地，是釜山著名旅遊景點，位於冬柏島，可遠眺廣安大橋。晚宴在 FKI 權泰信副會長、莊碩漢主任委員、釜山市長吳巨敦、新北市政府吳明機副市長、韓國中堅企業聯合會姜鎬甲會長、科技部鄒幼涵次長及朴根太委員長分別致詞，並見證 FKI 與釜山觀光公社簽署 MOU 之後開始，席間雙方賓客互動熱絡，成功為次日會議暖場。

全經聯權泰信常勤副會長致歡迎詞表示，臺韓會議 51 年來首次在釜山而不是在首爾舉行。釜山是韓國第二大經濟首都，約有 350 萬人，是韓國南部的物流中心。臺韓民間會議成立於 1968 年，現已舉辦 44 屆會議，即使在 1992 年斷交期間仍繼續經濟交流。最近，兩國的經濟形勢尚不明朗，但可以通過共同收集智慧將危機轉化為機遇。

我代表團團長莊碩漢主任委員致答詞時表示，對當日參訪釜山新港及現代樂鐵印象深刻，他認為臺韓面臨中美貿易戰，能再度在 APEC 會議場所齊聚，討論合作方案別具意義，而我科技部鄒幼涵次長、吳尚年總領事及新北市吳副市長的參加，更代表臺灣官方對臺韓年度會議的重視，釜山市吳巨敦市長的出席也開啟與新北市之間城市對城市的對話。他去年赴美二次與商務部及商界代表討論中美貿易情勢，其中 9 月應華府智庫「戰略暨國際研究中心」(CSIS)邀請演講美國與東北亞之經貿合作，對中美貿易戰有第一手心得，也期待與韓國代表交換意見，相信兩國合作沒有克服不了的困難。

釜山市吳巨敦市長致賀詞時表示，目前居住於釜山的臺灣人約有 3,000 人，釜山與臺灣有很多相似處，都以中小企業為主，兩國政府也致力發展物流產業、第四次產業及 IT 產業，兩國觀光客互訪熱絡，臺灣對釜山也越見熟悉。今年 11 月將繼 5 年前再次在釜山舉行韓-東盟特別峰會，地點也在 APEC House，東協 10 國的發展可能在 10 年後與中美比肩，釜山作為連接東協市場的樞紐城市，如果南北韓和解，鐵路相連，將使釜山成為連接海洋及陸地的重要城市。最後他邀請代表團下次能到其官邸舉行歡迎晚宴。

新北市吳明機副市長致賀詞時表示，希望台韓聯席會議有機會在新北市舉辦，以人口來說新北市是臺灣最大城市，超過 400 萬人，也是臺灣工業重鎮，臺灣 8 萬家工廠有 2 萬家在新北市，中小企業有 22 萬家，進駐新北市的知名企業包括鴻海、Acer、HTC，因此出席此次會議的新北市團員即有 16 位。新北市的產業佈局在智慧城市、生技製藥及觀光旅遊方面均有重要成績可與釜山市產業界分享，也希望與釜山市有更多的合作及交流，期待釜山市也能帶領產業代表團到新北市訪問，除進行產業合作外，也可欣賞新北市豐富的觀光資源。

歡迎晚宴贊助人韓國中堅企業聯合會姜鎬甲會長，其大女婿是「韓國國父」金九的曾孫，曾任臺灣大使金信的孫子，因此他與臺灣有極大的淵源。他表示，臺韓會議的宗旨是「睦鄰友好，共同繁榮」，臺韓關係長期和睦，百年前臺灣曾支持韓國的臨時政府，給予外交及安全上的援助，也是大韓民國得以建國的重要支持之一，在那困苦的年代，臺灣政府甚至捐贈軍糧讓韓國得以渡過難關，臺韓正是所謂患難之交，而韓國中堅企業聯合會會員與臺灣許多企業也有良好交流，如 SM、首爾半導體，他相信臺韓並肩攜手可渡過任何困境。

科技部鄒幼涵次長致祝酒詞時表示，很高興受邀出席這次活動，拜訪釜山這個美麗的城市，尤其親赴釜山新港、現代 Rotem 參觀，帶來有溫度的感受，她期待未來臺韓在經貿、文化觀光、科技方面有更多合作機會，並請我國駐釜山辦事處吳尚年總領事居中協助、促成。最後祝臺韓產業均生意興隆、財源滾滾。

朴根太委員長於致詞中介紹 CJ 集團，他擔任 CJ 大韓通運執行長也是 CJ 中國區總裁，35 年來從事中國、臺灣和韓國之間的貿易和交流，該集團去年業績位居世界綜合排名第 11 位，今年有望能進到第 7 或第 8 位，而大韓通運在全球 37 個國家擁有 236 個據點，希望能在一兩年內成為全球第 5 大物流公司。他表示臺韓過去 50 年來從無到有創造許多經濟奇蹟，經濟交流從未間斷，雖然目前兩國經濟並不樂觀，但只要凝聚共識，就能化危機為力量，而臺韓會議即是凝聚共識的平台。另外，他也提及 CJ 投資的有線節目花漾爺爺成功宣傳臺灣，也希望臺灣能率團來釜山拍攝類似的節目，增進城市互動。



2019 年 5 月 28 日第 44 屆台韓經濟聯席會議歡迎晚宴貴賓合影：
(左起)韓國中堅企業聯合會姜鎬甲會長、駐釜山辦事處吳尚年總領事、新北市吳明機副市長、FKI 韓台經濟協力委員會朴根太委員長、釜山市吳巨敦市長、CIECA 韓國委員會莊碩漢主任委員、科技部鄒幼涵次長、FKI 權泰信副會長、釜山經濟振興院朴基植院長

三、 5月29日第44屆台韓經濟聯席會議及午宴

「第44屆台韓經濟聯席會議」於5月29日假釜山威斯汀朝鮮飯店2樓舉行，由國經協會韓國委員會莊碩漢主任委員與FKI韓台經濟協力委員會朴根太委員長共同主持，科技部鄒幼涵常務次長、新北市政府吳明機副市長、釜山經濟振興院院長朴基植（Mr. Ki-Sik PARK）應邀於會中擔任貴賓致開幕詞。

朴根太委員長對提升兩國經濟合作提出三項建議：1. 擴大韓台貿易，投資和人員交流的制度化，包括投資保障協定、防止雙重課稅協定、開通日台航線，以及駕照相互認證；2. 在全球貿易保護主義下，加強與CPTPP合作，韓國政府正在認真考慮是否加入，而臺灣已表達加入的意願，將來兩國可共享CPTPP的資訊；3. 加強第三國市場合作，韓國政府推動新南方政策，臺灣推動新南向政策，兩國可合作在亞洲市場尋找雙贏項目。而在第4次工業革命合作方面，以CJ大韓通運與臺灣Gogoro為例，CJ將於下半年在韓國推行電池共享的電動機車服務業務。他認為兩國可在第4次工業革命中拓展商業合作領域。

莊碩漢主委指出，全球經濟受到中美貿易衝突、英國脫歐等影響使得世界貿易形勢面臨嚴峻考驗，但此一挑戰反而促使亞太國家加速推動區域化，以維持貿易和經濟成長動能，包括臺灣與韓國在內，也都努力吸引外資、增加內需，擴大投資，為國內經濟成長增添新的動力。不過危機也是轉機，台商在政府的輔導下進行全球重新布局，很多台商也返國投資，今年到五月底為止投資總額已超過新台幣3,000億，遠超過全年預期之2,500億，今年可望打破5,000億台幣的投資。而在第四次工業革命的潮流下，臺韓兩國皆視產業升級為當務之急，特別是在智慧機械、智慧城市方面，臺韓兩國更應共享信息，共創合作互惠。

釜山經濟振興院朴基植院長(Ki-Sik Park)以簡報說明第四次工業革命與智慧城市、韓國及釜山的競爭力、韓台經濟交流及合作方案，以及釜山經濟振興院與臺灣經濟合作計劃。以赫爾辛基及巴塞隆納作為智慧城市典範，利用先進的IT技術，解決水，能源，環境，交通等城市的問題。在競爭力方面，韓國在彭博創新指數連續6年排名第一，在ICT發展指數中排名第二；而釜山是一個海洋物流中心城市和歐亞大陸的門戶城市，有著全球優良的商業環境和豐富的旅遊資源，因此釜山將於11月舉行東盟-韓國特別峰會；政府也支持釜山申請參加2030年世界博覽會的選拔，加強城市的地位；作為新南方政策和朝韓和平的起點，釜山Eco Delta City

被選為智慧城市的試點城市。韓台互訪頻繁，兩國在第四次工業革命領域可共享信息，特別是智慧城市成功案例方面，並邀請學術、研發、高端人才加入，以人員交流作為合作第一步，互相學習，進軍第三地市場。他並希望貿協與釜山經濟振興院簽署 MOU，加強合作關係。

科技部鄒幼涵次長在會議中分享臺灣科技部因應第四次工業革命所推動的計畫，包括去年建置完成臺灣首座 AI 超級電腦－「臺灣杉二號」(TAIWANIA 2)協助發展 AI 產業；成立 4 個「AI 創新研究中心」，推動 AI 核心技術、智慧製造、智慧服務及生技醫療等相關研究，協助產業降低跨入 AI 的門檻；在中部及南部科學園區建置「智慧機器人創新自造基地」協助研發團隊小量雛型產品開發、育成輔導、專利智財與財務管理、技術研發等服務；起動「智慧終端半導體製程與晶片系統研發計畫(半導體射月計畫)」，強化我國半導體產業於 AI 終端核心技術競爭力。另外，科技部也推出很多產學合作方案，引導學研界之研發成果可回應社會需求，支持經濟發展。



2019 年 5 月 29 日第 44 屆台韓經濟聯席會議科技部鄒幼涵次長(中)致詞

新北市吳明機副市長於會議中指出，新北市發展智慧城市逐步轉向「以人為本」，解決在地問題，同時強調「公公民合夥機制」擴大公民參與，提供實驗場域，促成創業生態圈，同時激發跨界跨域創新創業動能。新北市要由公共服務、城市治理及產業發展三大面向建構智慧城市，提供市民更好的生活並孕育未來產業。新北市積極輔導成立新北市智慧城市產業聯盟，集結新北優質廠商進行資源分享與整合，也辦理國際市場出口拓銷團及新北市國際採洽媒合會等各項活動作為智慧城市產業發展策略。新北市優良經商環境吸引台商回流及外商投資，如 google

將於明年設立亞太研發中心，初期創造 1,500 就業人口；林口新創園(Startup Terrace)也將在 6 月開幕，佔地 17,000 坪，歡迎韓國企業來台與進行合作；新北市也發展區塊鏈，解決物流方面、農產品履歷及飯店訂房超訂等問題，也希望能運用在智慧城市上，實際解決市民問題。

本屆會議針對「文化觀光」及「第四次工業革命」-「智慧城市」、「智慧產業」、「生技醫藥」等議題，邀請臺韓專家與雙方與會人員進行討論與意見交流，發掘合作商機。與會講者包括：釜山觀光公社 Johnnie Moon 室長、交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處金副處長玉珍、新北市智慧城市產業聯盟金際遠理事長、宏碁通信薄占平總經理、北之特樂銀公司黃景瑞總經理、HTC VIVE 顏偉景亞太業務總監、釜山慶星大學教授兼釜山 Eco Delta City 總規畫師 Dr. Kwang-Woo Nam、現代 Rotem 研發中心 Mr. Won-Sang Lee、樂天加速器 Mr. Jong-Hoon Lee、韓國貿易協會 Ms. Cecilia Shin 室長、友嘉集團 DMC 裴振基董事長、臺灣研發型生技新藥發展協會程馨秘書長等 12 位業界專家。第 44 屆台韓經濟聯席會議在雙方主席發表簡短閉幕詞後圓滿結束。



2019 年 5 月 29 日第 44 屆台韓經濟聯席會議：
新北市副市長吳明機（左 3）、CIECA 韓國委員會莊碩漢主任委員（左 4）、FKI 韓
台經濟協力委員會委員長朴根太（中）、科技部鄒幼涵常務次長（右 4）、韓國釜山
經濟振興院朴基植院長（右 3）、我駐釜山辦事處吳尚年領事（右 2）



2019 年 5 月 29 日第 44 屆台韓經濟聯席會議莊碩漢主任委員
贈禮給韓國釜山經濟振興院朴基植院長

全體與會代表會後均受邀前往位於釜山世界第一大百貨公司新世界內，CJ 集團旗下經營之 Cine De Chef 餐廳，參加由朴根太委員長主持之午宴。

本次活動臺韓雙方出席人員充分意見交換，活動圓滿成功，是日臺灣代表團搭乘下午 20:35 之華航 CI187 班機返台，結束此次訪韓行程。

伍、心得及建議

一、臺韓會議首度在首都以外城市舉行，考驗雙方後勤支援能力

臺韓會議第一次在釜山舉行，FKI 對於人力調度、行程安排上都受到限制，但因兩會合作長久，互相體諒，儘量使行程及議程的安排符合雙方期待。由於國際經濟合作協會無駐外單位，除與 FKI 聯繫相關活動的安排外，多年來都仰賴駐韓國代表處及經濟組，首爾臺灣貿易中心等單位提供協助，今年因會議不在首爾舉行，駐釜山辦事處第一次參與臺韓會議，幸得所有駐外同仁及旅韓臺商的熱心支持，本次活動順利完成。明年會議國際經濟合作協會也將考慮在新北市舉行。

二、韓國官方高層再度缺席會議，將持續推動臺韓政府高層互動層級

臺韓會議歷史長久，FKI 與國際經濟合作協會交流時間超過 50 年，過去三年國際經濟合作協會均邀得我方次長級政府高層參與，2017 及 2018 年為文化部楊子葆政務次長出席會議，推廣臺灣文化。今年國際經濟合作協會高志尚理事長積極邀請我政府高層參加，本部全力支持，由鄒幼涵次長代表出席，推動臺韓科技外交，然 FKI 今年表示因韓國將於 5 月 28-29 日展開「乙支太極」新式演習（取代美國跟南韓暫停之聯合軍演），韓國政府高層因相關緊急會議而無法離開首爾，參加本次臺韓會議。返國後莊碩漢委員長已函 FKI 權泰信副會長，力促其日後邀請韓方政府高層參加，以加強臺韓政府高層互動。

今年在城市交流方面，韓方邀得釜山市吳巨敦市長於歡迎晚宴上與我新北市吳明機副市長就兩國城市合作進行交流，希望能促成未來兩城市之實質交流。

三、利用臺韓會議平台，直接建立聯繫管道，開拓韓國市場事半功倍

韓國社會仍重視人脈關係，而臺韓會議是兩國企業高層建立交流管道的重要平台。如：韓方會議主席朴根太委員長為 CJ 集團中國區會長，也是 CJ 大韓運通執行長，該集團主要業務包括食品餐飲、娛樂傳媒、家庭購物與物流、生物工程，CJ 大韓通運公司則是韓國最大的合同物流和快遞公司。去年朴委員長率團來臺參加會議時，國際經濟合作協會安排參觀 Gogoro 公司，由陸學森執行長親自接待及簡報，今年即傳出兩家公司合作電動車業務的好消息，CJ 大韓運通將於下半年在

韓國建立 250 座電動車交換及運營設施。另外，參加本屆會議的宏碁通信薄占平總經理，在介紹其水資源管理相關產品後即獲得朴委員長青睞；在參訪現代樂鐵時，皇輝公司張智強執行長亦與該公司接洽，推銷其車內通訊設備。直接與韓國企業或官方高層建立關係，是開拓韓國市場或推動合作交流的快速方法。

四、釜山持續發展中，潛在商機無限

釜山原是韓國造船業及汽車業等重工業的所在地，但在 1997 年亞洲金融危機時受創嚴重，年輕人口大量前往首爾就業。2013 年釜山市長徐秉洙利用當地有山有水的地景優勢，推動「MICE 產業培育綜合計畫」，以會議（Meeting）、獎勵旅遊（Incentives）、會展（Convention）及展覽（Exhibition）等四大產業中心，帶動觀光、設備公司、物流倉儲、通勤保安及膳食住宿等周邊產業。為吸引觀光客，釜山市政府也舉辦各項國際活動，如釜山影展；建構許多具有當地特色的景點，如甘川洞貧民老舊社區成功化身為東方的「馬丘比丘」；利用不同的季節景致，推廣春季櫻花、夏季海灘沙雕、秋季海洋馬拉松、每年 10 月的廣安大橋煙火節等等。釜山市的作法，值得臺灣參考學習，推動地方文化觀光產業。現在，韓國政府欲打造釜山為智慧城市示範區，將採用次世代網路、大數據和人工智慧等未來領先技術的便利設施、自動駕駛、智慧電網、虛擬實境等尖端智慧城市技術，推動實證及商用化，其產業鏈下所能帶來的商機潛力無限，值得臺灣廠商前往拓展，尤其此次韓方主講人之一 Dr. Kwang-Woo Nam 即為釜山 Eco Delta City 總規畫師，我智慧城市產業相關之團員可與其直接聯繫，提出合作提案，爭取商機。

五、結語

本次於釜山停留期間會議及行程安排皆可稱滿意，部份團員與韓國已建立合作關係，如臺灣研發型生技新藥發展協會程馨秘書長已於當地尋得經銷商，也有接洽中的廠商，擬與韓方進行進出口、技術與策略合作，並認為韓國中央及釜山政府善用資源，長期規劃、國際策略及貫徹執行力值得我方效法，應善用臺韓多年友誼，互相激勵學習，創造兩國產業雙贏。DTCO 李亞鑫執行長則表示目前正積極接洽 CJ 集團旗下創投公司，並有興趣以投資、策略合作、引進人才等方式與韓方進行合作。最後，感謝駐釜山辦事處，尤其吳總領事尚年及經濟組林秘書陳洲，在外交事務上的協助，使活動得以順利成功。